Nami-chi-in Kwiya-gha-tu Tavay

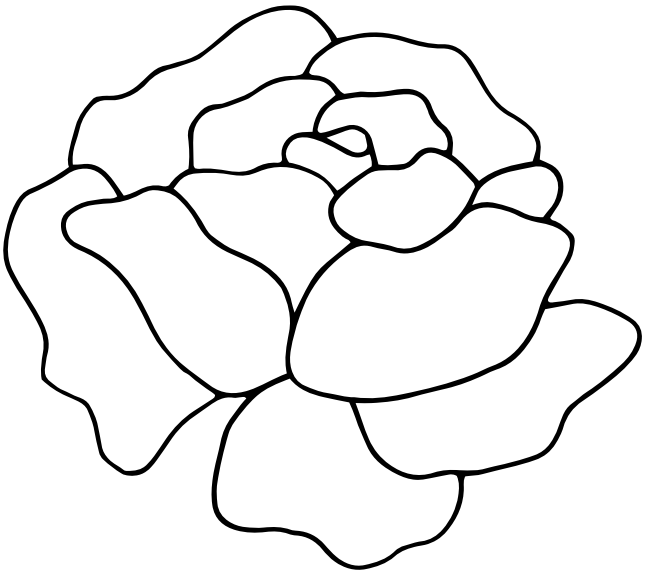
a Southern Ute Coloring Book

Coven White

Funding Provided by: Administration for Native Americans:
An Office of the Administration for Children & Families
Artwork & Story Concept by: Coven White
Translations by: Pearl Casias
Published & Printed by: A&D Design

Nami-chi-in Kwiya-gha-tu Tavay

Younger Sister Bear's Day

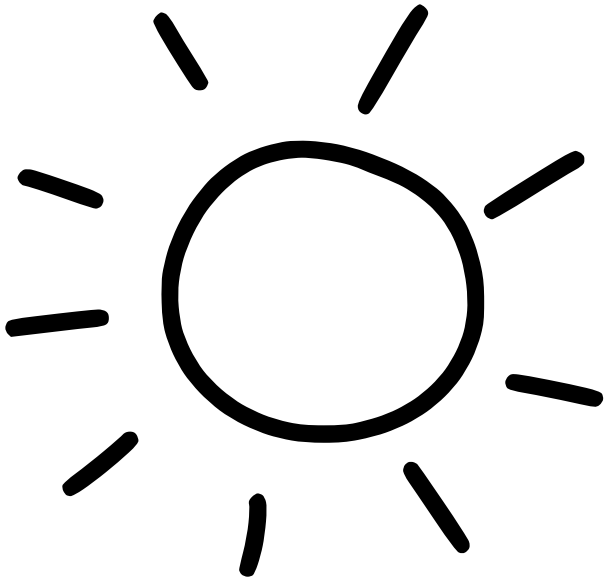


For all the young Indigenous children,
including my two special bears, Aria and Atley.

This book belongs to:

Núnay po'o-kwa-tu.

draw yourself as a bear

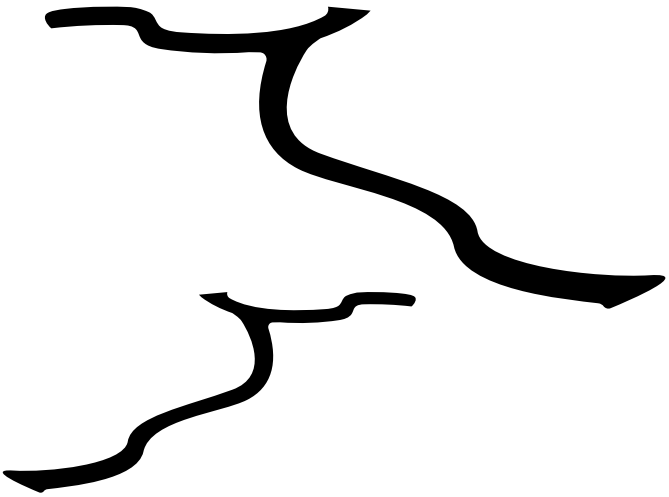


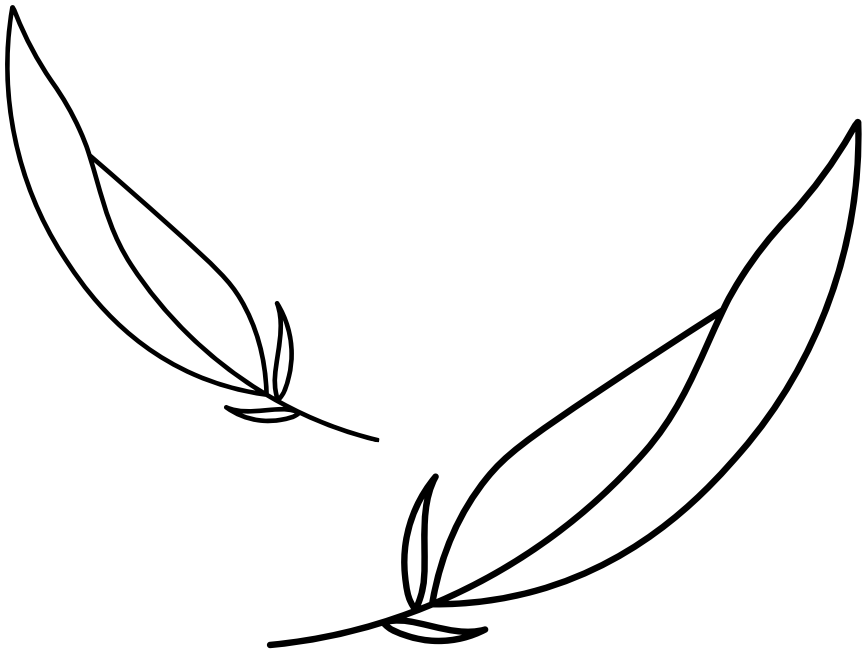
Good morning younger Sister Bear.

Túu-'a wíichkʉs nami-chi̱-in kwiya-gha-tʉ̱.

Hello Mother Earth.

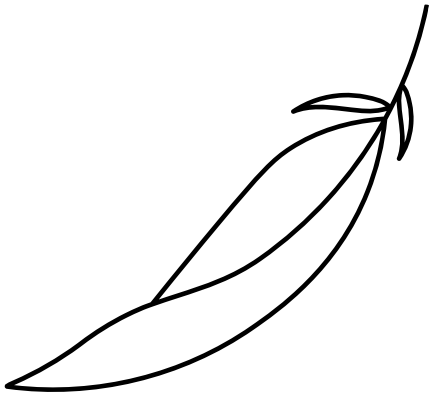
Máchaa pia-tʉtʉ-pʉ̱-ni.

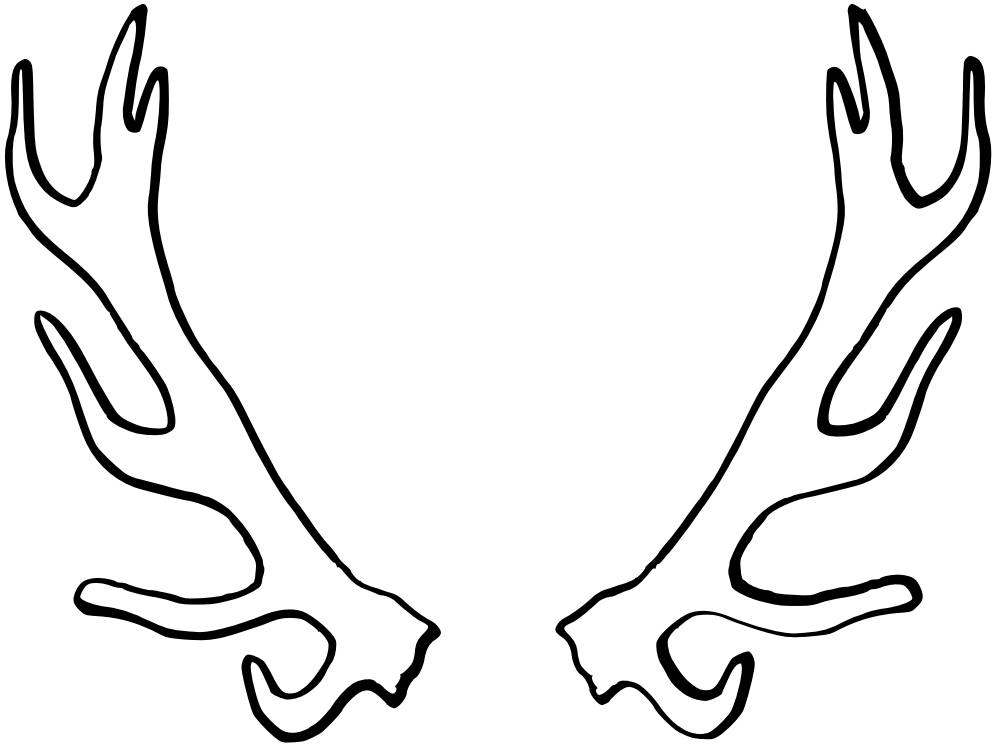




Younger Sister Bear watches over the eagles fly around.

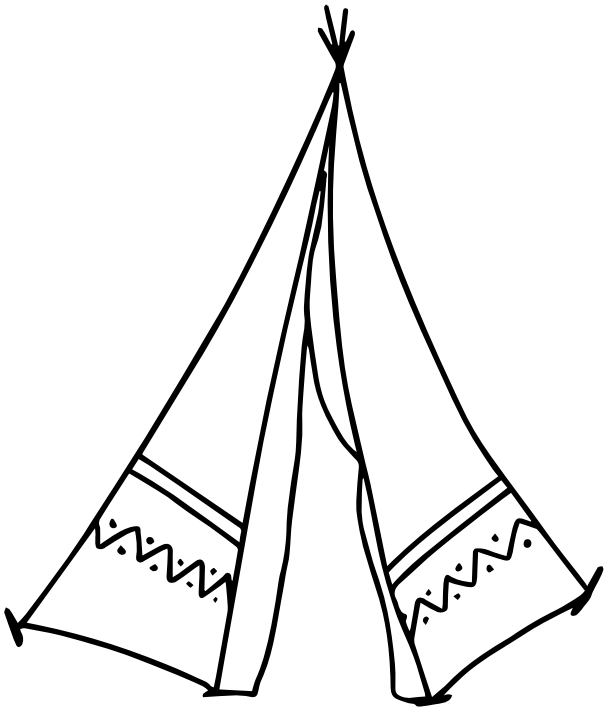
Nami-chi̱-in kwiya-gha-tʉ̱ tamu-'ini-kwana-chi̱-u yáasi-v~~oro~~-.





Younger Sister Bear sees a deer.

Nami-chi-in kwiya-gha-tu punikya- tui-yu.

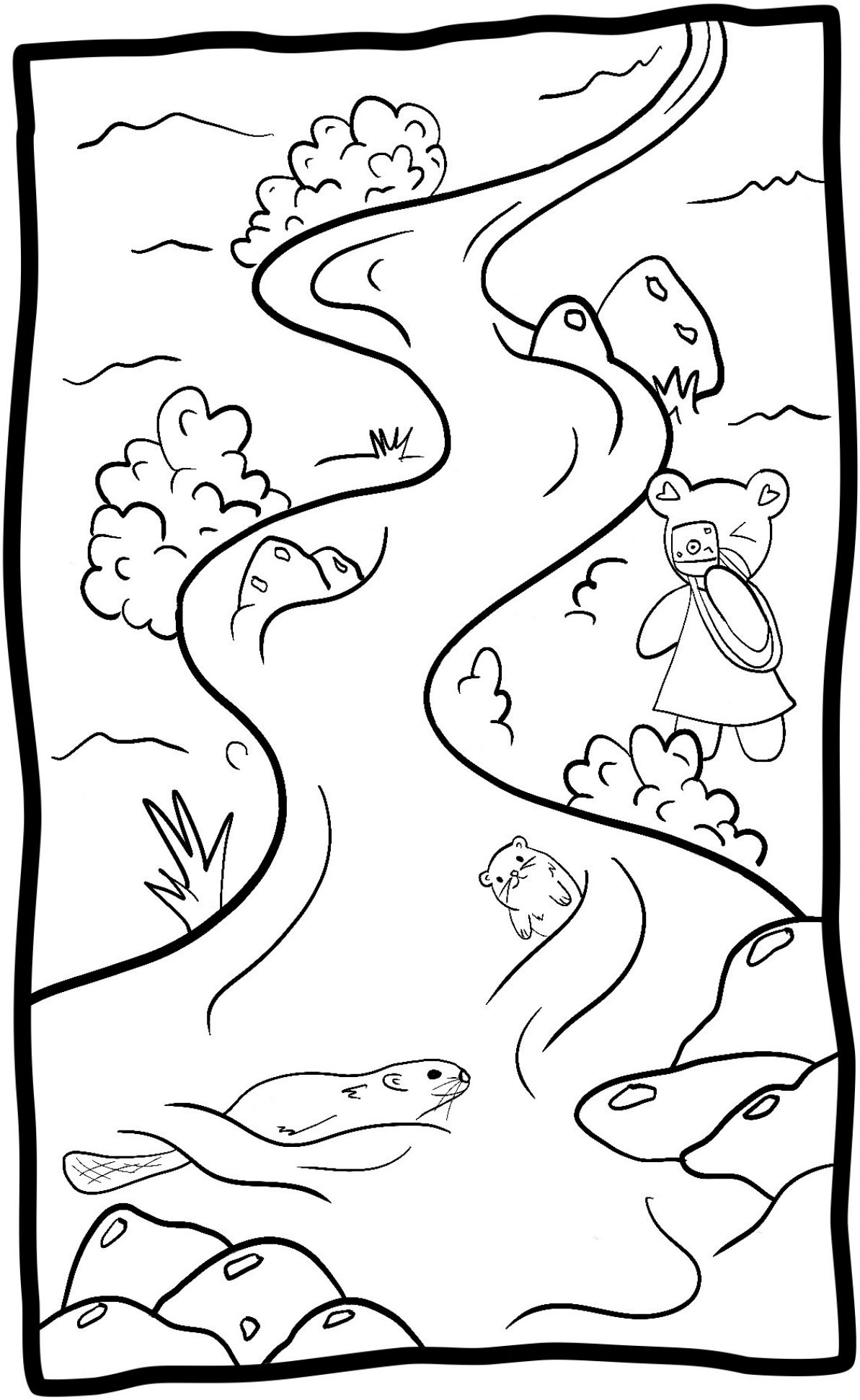


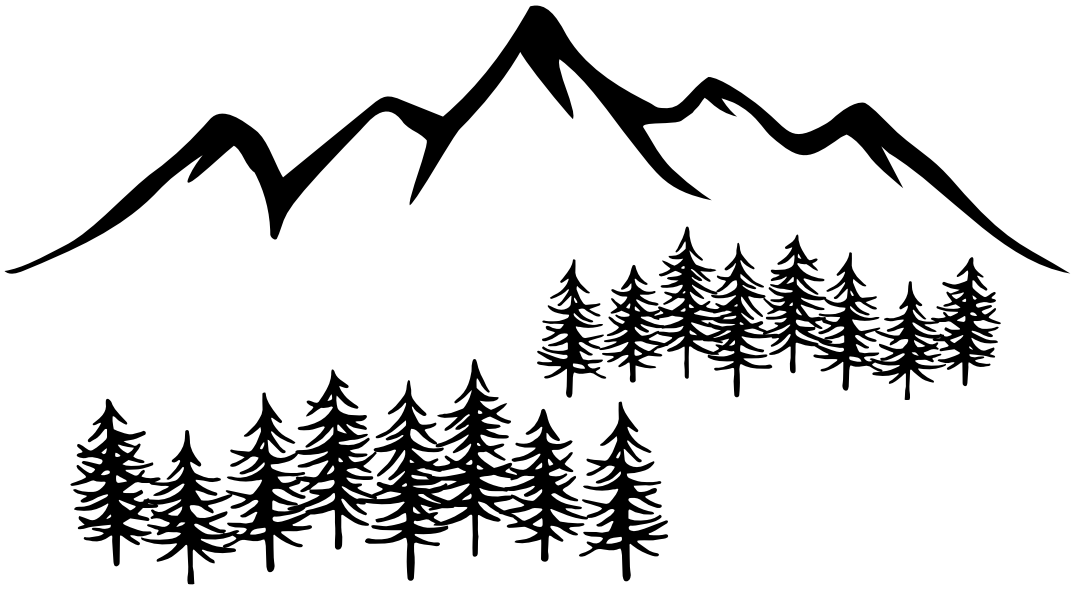
Younger Sister Bear visits Ute Park.

Nami-chi̱-in kwiya-gha-tʉ̱
kani-vaghay- núu tʉtʉ-pʉ̱.

Younger Sister Bear sees the beavers swim.

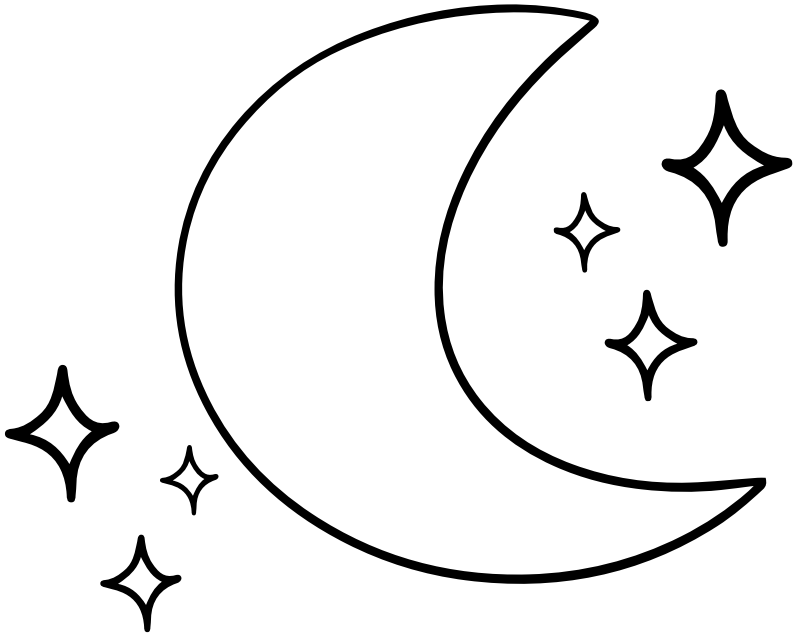
Nami-chi-in kwiya-gha-tu
punikya- kwavi-vero-.





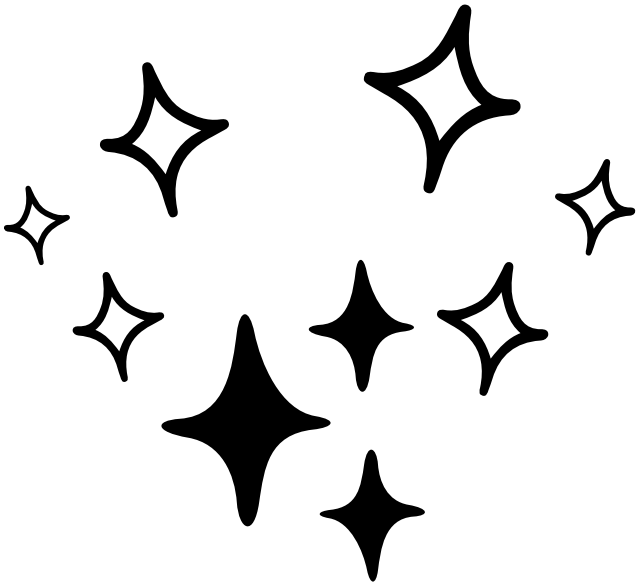
Younger Sister Bear sees Big Foot.

Nami-chi̱-in kwiya-gha-tʉ̱
pʉnikya- sáa-qa-chi̱.

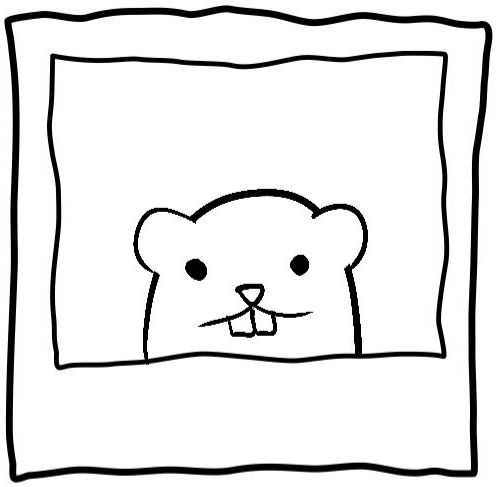


Younger Sister Bear goes to sleep.

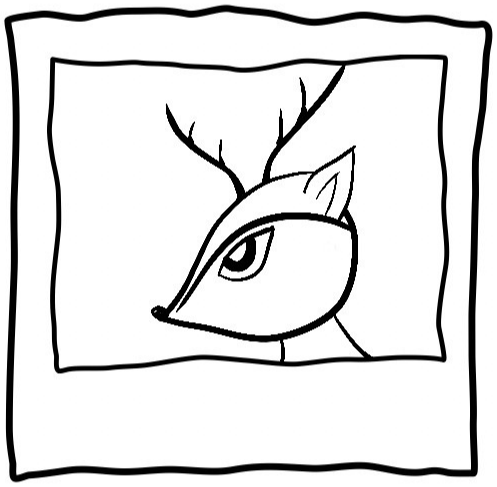
Nami-chi̱-in kwiya-gha-tʉ̱ pʉi-kwa-.



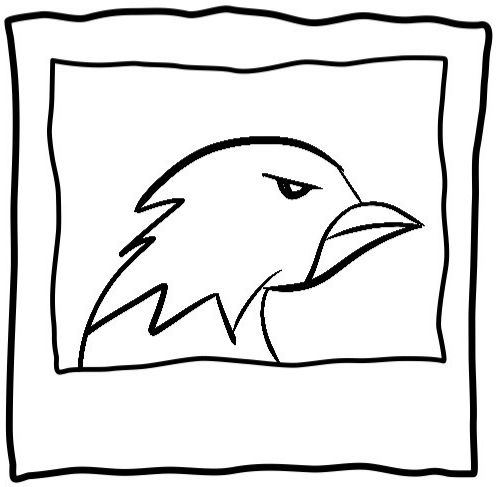
match the animal to the Ute word



kwanachi̱

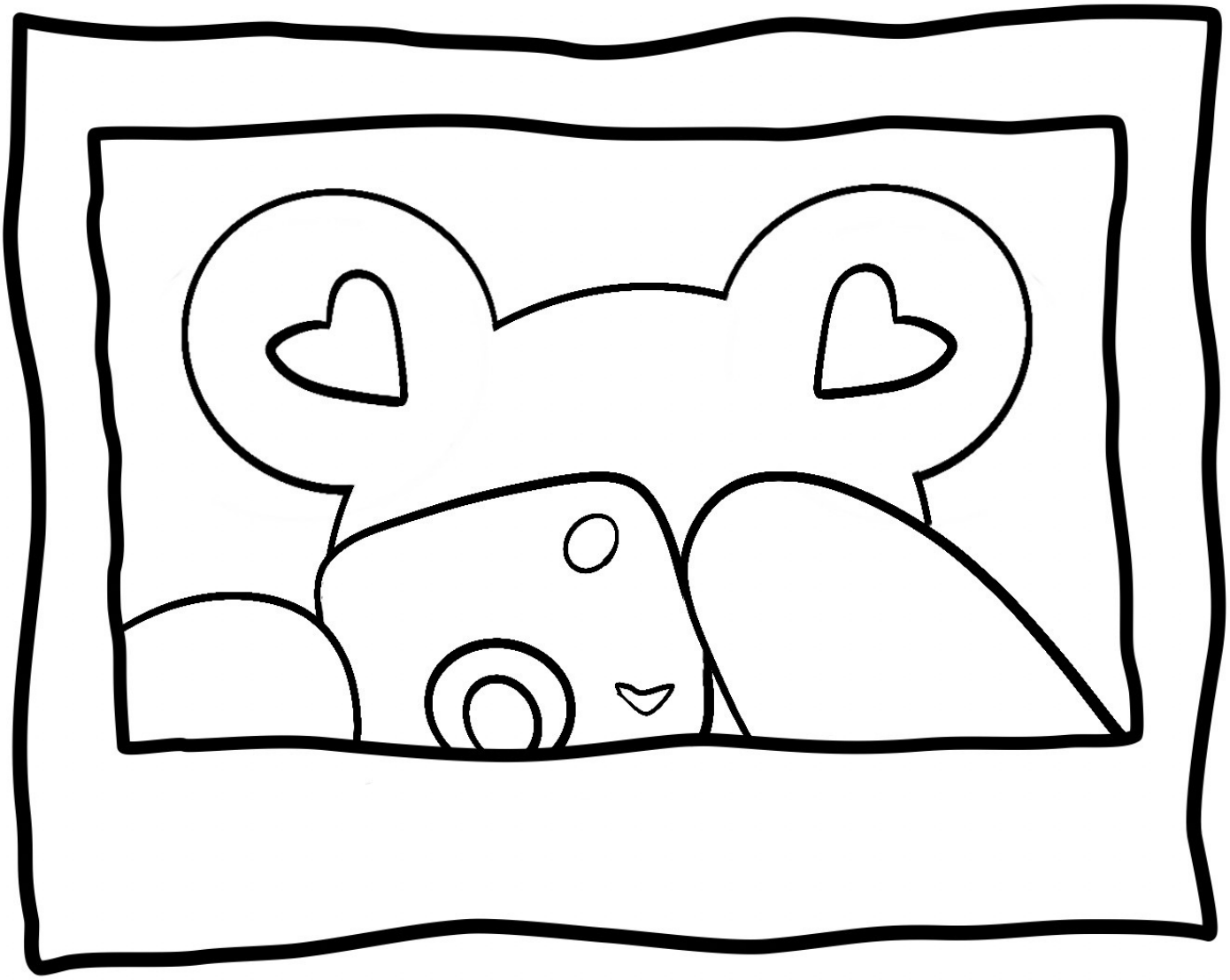


pawichʉ



tʉiyʉ̱

Where is Younger Sister Bear?



Toghoy-aqh

For Joining younger Sister Bear on her adventure!